



# DK

N° 256- AÑO 26

FEBRERO 2021

## DANSK KOMMUNIKATION

[www.iglesiadanesa.com.ar](http://www.iglesiadanesa.com.ar)

Editor Redactor: Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires  
Dirección y Diseño: [revistadk@gmail.com](mailto:revistadk@gmail.com)



### Mateo 4:12-23

*“Cuando Jesús oyó que habían metido a Juan en la cárcel, se dirigió a Galilea. Pero no se quedó en Nazaret, sino que se fue a vivir a Cafarnaúm, a orillas del lago, en la región de las tribus de Zabulón y Neftalí. Esto sucedió para que se cumpliera lo que había escrito el profeta Isaías: «Tierra de Zabulón y de Neftalí, al otro lado del Jordán, a la orilla del mar: Galilea, donde viven los paganos. El pueblo que andaba en la oscuridad vio una gran luz. Una luz ha brillado para los que vivían en sombras de muerte.» Desde entonces,*

*Jesús comenzó a proclamar: «Vuélvanse a Dios, porque el reino de los cielos está cerca.» Jesús iba caminando por la orilla del lago de Galilea, cuando vio a dos hermanos: uno era Simón, también llamado Pedro, y el otro Andrés. Eran pescadores y estaban echando la red al agua. Jesús les dijo: «Síguenme y yo los haré pescadores de hombres.» Al momento dejaron sus redes y se fueron con él. Un poco más adelante, Jesús vio a otros dos hermanos: Santiago y Juan, hijos de Zebedeo, que estaban con su padre en una barca arreglando las redes. Jesús los llamó y enseguida ellos dejaron la barca y a su padre, y lo siguieron. Jesús recorría toda Galilea, enseñando en la sinagoga de cada lugar. Anunciaba la buena noticia del reino y curaba a la gente de todas sus enfermedades y dolencias.”*

*(continúa en la página 7)*

Los artículos firmados sólo representan la opinión de sus autores  
y no necesariamente la del editor

[www.iglesiadanesa.com.ar](http://www.iglesiadanesa.com.ar)

[revistadk@gmail.com](mailto:revistadk@gmail.com)

## DATOS DE INTERÉS GENERAL

### COMISIÓN DIRECTIVA:

Presidente: Lilian Dickin de Caratozzolo  
 Vicepresidente: Mónica Harder de Bengtsson  
 Secretaria: Maggie Tolderlund  
 Tesorero: Daniel Macagno  
 Vocal Titular: Fabián Valdivia  
 Vocal Titular: Santiago (Giacó) Macagno  
 Vocal Titular: Gabriela Schulze Schlampp  
 Vocal Suplente: Nilda Loria de Tolderlund  
 Vocal Suplente: Héctor Caratozzolo  
 Síndico Titular: Heidi Tolderlund  
 Síndico Suplente: Eduardo Marengo



### ATENCIÓN PASTORAL:

Martes de 17:00 a 19:00 horas.

Para concretar una entrevista o comunicarse con el **Pastor Juan Dalinger**, escribir al correo electrónico [jmandalinger@hotmail.com](mailto:jmandalinger@hotmail.com)

**BIBLIOTECA:** Por el momento, la biblioteca de la iglesia se encuentra cerrada al público.

**CLASES GRUPALES DE DANÉS PARA TODOS LOS NIVELES Y EDADES:** Están a cargo de la Profesora Karen Sparholt y se dictan de manera virtual. Anotáte escribiéndole a la casilla de correo [karensparholt@gmail.com](mailto:karensparholt@gmail.com)

### CUOTA SOCIAL 2021:

**Cuota Mensual: \$350**

**Cuota anual: \$4200**

En 2020 se mantuvo el mismo valor de cuota de 2019. Dado que durante 2 años mantuvimos el mismo valor de la cuota social, en 2021 nos vemos obligados a realizar un pequeño ajuste del 16,7% (el cual está muy por debajo del porcentaje de inflación real). Los pagos podrán ser abonados en la iglesia o mediante un depósito en cualquier sucursal del **Banco Francés**, en la **Cuenta Corriente de la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, cuyo número es 099-678915/8**, o desde su propio banco o desde un cajero automático con su tarjeta de débito, o mediante una **transferencia** electrónica a la cuenta de la **Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, CUIT N° 30-54494154-9, cuyo CBU es: 0170099220000067891584**.

### IMPORTANTE:

Pedimos que, por favor, **después de realizar el pago de las cuotas, nos escriban a [revistadk@gmail.com](mailto:revistadk@gmail.com), adjuntando el comprobante via email, con su N° de DNI y nombre completo, para que, de acuerdo al pedido de AFIP, podamos identificar su depósito, hacer el registro en los libros y emitir el recibo electrónico correspondiente, el cual luego recibirá como archivo adjunto via su correo electrónico.**

**DONACIONES:** Siempre son bienvenidas y nos ayudan enormemente. ¡Gracias!

**CONTRIBUCIÓN PARA EL DK:** Esperamos que los suscriptores que no son socios de la iglesia, contribuyan a voluntad con esta publicación. Podrán dejar su aporte en la iglesia o abonarlo de alguna de las maneras indicadas bajo CUOTA SOCIAL.

## IGLESIA DINAMARQUESA EN BUENOS AIRES

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Tel: 4362-9154

[www.iglesiadanesa.com.ar](http://www.iglesiadanesa.com.ar)

Fundada en 1924 | Inscripta en Insp. Gral. de Justicia bajo N° C-923 | Reg. Nac. de Cultos bajo N° 1175



## Misas de febrero

**En febrero vuelven las misas en la Iglesia Dinamarquesa, de acuerdo con el protocolo de la Ciudad de Buenos Aires.**

- La iglesia estará ventilada en todo momento.
  - Capacidad de asistentes limitada.
- Los bancos que no deben utilizarse para poder mantener una distancia segura entre los asistentes, estarán claramente marcados.
- Los asistentes deberán utilizar tapabocas en todo momento.
  - Habrá alcohol en gel disponible.

**Domingo 21 de febrero, a las 18:00 horas:**

Misa a cargo del Pastor Juan Dalinger.

**Domingo 28 de febrero, a las 18:00 horas:**

Misa a cargo del Pastor Juan Dalinger.

### MISAS ONLINE:

Se seguirán publicando en nuestros sitios de Facebook “Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires” y “Misas online-Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires”, y en nuestra página web, [www.iglesiadanesa.com.ar](http://www.iglesiadanesa.com.ar). Se estrenan los domingos, a las 11:00 horas y quedan grabadas.

### Consulta pastoral:

Quienes necesiten hacer una consulta pastoral, podrán contactar al Pastor Juan Dalinger en el correo electrónico [juandalinger@hotmail.com](mailto:juandalinger@hotmail.com)



## SOCIEDAD DE DAMAS NÓRDICAS

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Fundada en 1924



*Queridas amigas: Espero que todas hayan comenzado este segundo año de pandemia razonablemente bien. Sin duda, la opinión de aquellas con las que pude comunicarme, es que todas extrañan nuestros encuentros. Ciertamente, una tradición de años no se puede anular tan fácilmente, ¡y está la Esperanza! No la podemos perder. Llegará el día en que volveremos a compartir un buen té o un delicioso almuerzo... ¡y un abrazo afectuoso! Esperemos que en poco tiempo, vacunas mediante, podamos reanudar nuestras reuniones. Mientras tanto, va mi cariño acortando distancias!*

*Mónica*

## Karen E. Mikkelsen

Traductora Pública egresada de la UBA  
DANÉS - INGLÉS

Soler 6076 - 4ºB (1425) Capital Federal | Tel: 4772- 2868 o 15-6469-8446  
E-mail: karen\_mikkelsen@yahoo.com.ar

## IMPRESIONES SLC de Sergio Luis Caratozzolo

Presidente Luis Saenz Peña 1940-CABA  
Tel: 4362-4374  
Cel: 15-5147-4385  
sergiocarato@hotmail.com



*Dansk Hjem*  
HOGAR DANÉS



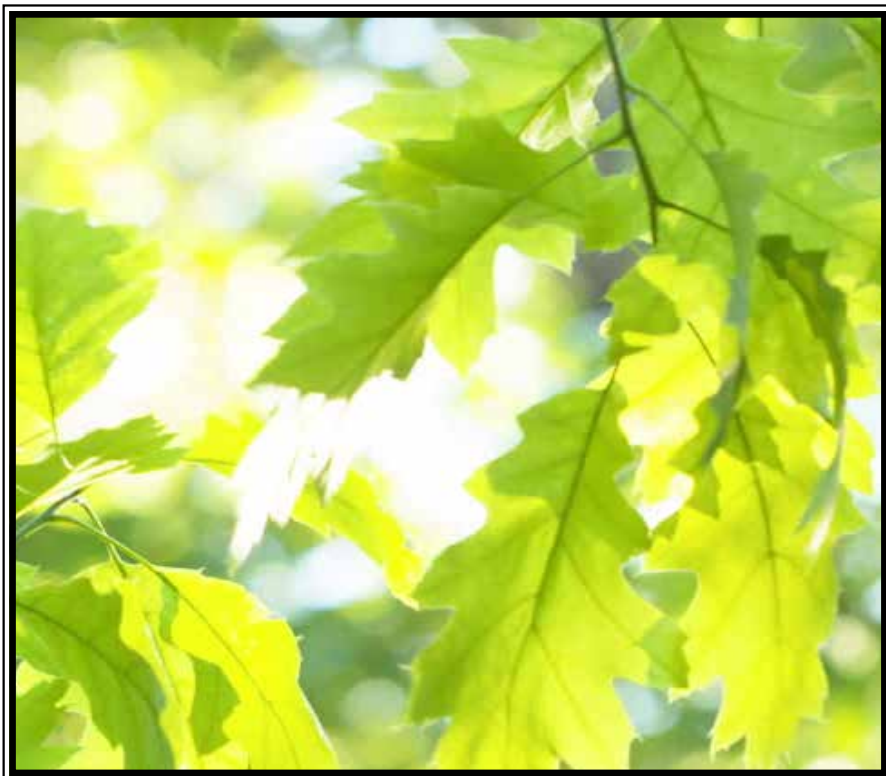
Tel: (54-11) 4735-1644

[hogardanes.bsas@gmail.com](mailto:hogardanes.bsas@gmail.com)

Saavedra 3992/86 - (B1606CKL) Carapachay - Buenos Aires - Argentina

**Importante:**

El Hogar Danés continúa cuidando de nuestros mayores y cumpliendo estrictamente con el protocolo establecido.



**Feliz cumpleaños: Romina (24/2)**

**DISPONIBILIDAD DE PLAZAS INDIVIDUALES Y COMPARTIDAS**

Por cualquier información adicional,  
comunicarse directamente con el Hogar: Lunes a Viernes de 10:00 a 16:30 hs.  
al tel.: 4735-1644 o al mail: [hogardanes.bsas@gmail.com](mailto:hogardanes.bsas@gmail.com)



## CLUB REMEROS ESCANDINAVOS

Río Luján y Carapachay (marg. izq) - Tigre  
*info\_escandinavo@yahoo.com.ar*

# Verano en el CRE



Querida comunidad:

En este texto bíblico encontramos tres partes o momentos importantes:

- a) Jesús se instala en Cafarnaúm. (Cumplimiento de la profecía de Isaías)
- b) Jesús llama a discípulos para su tarea. (Pescadores de hombres)
- c) Ministerio de Jesús: recorrer, enseñar, predicar, sanar dolencias.

Veamos algunos detalles del contexto del texto:

- El inicio del ministerio de Jesús se da en este orden: bautismo, tentación y comienzo (al enterarse de que Juan estaba preso). Jesús comienza su ministerio, no cuando Él quiere, sino como una respuesta-reacción a los hechos (habían encarcelado a Juan). Nos preguntamos si, quizás, este no sería el hecho detonante. También nos preguntamos ¿No hubo una planificación del ministerio de Jesús?
- Jesús se establece en Galilea. Es una ciudad pequeña pero de población numerosa. Está rodeada de gentiles. Es un estratégico nudo de comercio y, por lo tanto, terreno fértil para nuevas ideas. Jesús inicia su misión en un lugar distinto a Jerusalén (capital económica, religiosa y política) y elige Galilea, la “Galilea de los gentiles” (4:15), la de los israelitas despreciados por quienes consideraban que la práctica religiosa de los galileos era muy liviana, en un espacio marginal. Es decir, no sólo el origen de Jesús es contradictorio con lo que se esperaba de un “Mesías,” sino que también su opción de iniciar su obra en la periferia de Israel.
- Estableciéndose en Galilea, se cumple la profecía de Isaías: el pueblo que vivía en la oscuridad vio una gran luz...
- El contenido de la primera predicación de Jesús se resume en la venida del Reino. El mensaje de Jesús es : *“Arrepentíos, que el Reino de Dios se ha acercado”*. Arrepentirse. ¿Qué significa arrepentirse? Significa un cambio de mentalidad, darse la vuelta y mirar en una nueva dirección, una preparación para la vida del reino. Hay que cambiar (convertirse), porque viene el Reino de Dios y hay que cambiar para que el Reino de Dios se haga posible. Al cambiar, el Reino se concreta. Hay dos dimensiones: una activa y otra pasiva, contemplación y acción. No sólo es anuncio, sino conmoción: Jesús anuncia para empujar al cambio, para la conversión.
- Jesús llama a sus primeros discípulos: 2 pares de hermanos. Los invita, no a salvarse ellos, sino a contagiar y salvar a otros. Él quiere ser Su Maestro y enseñarles a ellos. La gente llamada era gente ordinaria y trabajadora. *“Cristo no precisa nuestra habilidad sino nuestra disponibilidad”*. Los discípulos dejan su bienestar y toman el destino de su propia vida con los riesgos que esto implicaba.

**CLUB  
DANÉS**  
RESTORÁN

## RESTORÁN CLUB DANÉS

L. N. Alem 1074 - 12° piso  
Reservas: 4312-9266  
Lunes a Viernes de 12 a 15 horas  
restorandanes@gmail.com

Grundlagt i Buenos Aires 13. december 1919



### EL CLUB DANÉS VA A TU CASA

Realizamos entregas a domicilio de menú, sándwiches abiertos, degustaciones y postres.

MIRÁ NUESTRAS PROPUESTAS EN INSTAGRAM Y FACEBOOK



CLUB DANÉS DE BUENOS AIRES



CLUB DANÉS



PEDIDOS POR WHATSAPP: 11 2620 2049



- Jesús enseña, predica y cura. El verbo más importante y puesto en primer lugar es el de enseñar. Lo más importante es la enseñanza de Jesús.
- La praxis que adopta Jesús no es la de transformar la sociedad Él solo, sino la de convencer a otros a sumarse a la tarea. Jesús se dedica a dar la Buena Noticia, y “salpica” su mensaje con acciones (curaba a los enfermos). Teoría y práctica.

¿Qué podemos aprender de este texto?

1) El dolor que le provoca a Jesús el encarcelamiento de Juan, fue el motor que lo impulsó a tomar fuerzas para comenzar su ministerio.

¿Qué nos pasa a nosotros en las situaciones difíciles y extremas?

¿Actuamos? ¿Nos quedamos paralizados? ¿Qué hacemos?

2) La predicación de Jesús alienta la esperanza. Jesús comienza con una invitación al arrepentimiento. Es ya bastante conocido que la palabra utilizada en el texto original, en griego, es *metanoia*, cuya mejor traducción al español es: “cambio de mente.” O sea, la invitación de Jesús es a tener una nueva forma de ver la vida; una nueva forma de entender el mundo. Ahora, ¿de qué transformación puede estar hablando Jesús? Entiendo que es la transformación del miedo al valor. Cuando leemos que Juan el Bautista ha sido arrestado, Jesús saca valor para comenzar su ministerio. Podemos ver cómo se transforma una situación que podría haber causado miedo, en una situación de valentía, para proclamar las buenas nuevas.

3) El llamado que hace Jesús a los primeros discípulos. La proclamación del evangelio nunca ha de llevarse a cabo de manera individual. Jesús pudo haberlo hecho solo. Sin embargo, no lo hizo así. Conociendo las grandes dificultades que tendría frente a sí, Jesús llamó a un grupo de personas para que lo acompañaran. La preparación que Jesús tuvo fue individual pero la proclamación de las buenas nuevas nunca se hace en solitario. El evangelio se proclama en comunidad. El ejemplo de Jesús nos indica que la proclamación

de las buenas nuevas es un trabajo en equipo, que se lleva a cabo bajo la dirección de Jesús y con la inspiración del Espíritu Santo.

4) Decía Jesús: *“El Reino de Dios está cerca”*... ¿Lo veo, lo siento, lo percibo, lo intuyo? ¿Miro las cosas desde esa perspectiva única y mayor? ¿Qué Reino soy capaz de ver? ¿Vivo en situación de Buena Noticia? ¿Vivo con optimismo, con la exultante convicción de que el Reino sigue su marcha ascendente y convergente en la historia?

Que Dios nos ilumine cada día con su palabra. Amén.

En Cristo,

Pastor Juan Dalinger

# Biskoppens hilsen (Januar 2021)

## At være kirke i en urolig tid

I øjeblikket skal vi som folkekirke balancere på en knivsæg, hvor vi skal tilpasse os situationens alvor, og samtidig skal være til stede med det kristne håb og indgyde livsmod i en mørk tid, hvor mennesker kan gribes af frygt og usikkerhed for fremtiden. Dette balancepunkt kan være forskelligt fra sted til sted, da der kan være lokale forhold at tage hensyn til. Jeg er klar over, at der nogle steder vil være bekymringer og uro ved at skulle holde gudstjenester. Det er som altid en mulighed at søge biskoppen om dispensation til at aflyse gudstjenesten, for så vidt menighedsråd og præst er enige om det. I givet fald udbedes ved samme lejlighed en redegørelse for, hvordan I på alternativ måde kan være til stede for jeres menighed i denne svære tid.

Der er mange ensomme og syge mennesker, der har lidt afsavn af den ene eller anden karakter, både under coronapandemien og i løbet af julen, hvor mange har afholdt sig fra at se familien. Her kan kirken være et åndehul, hvor mennesker kan blive ladet op, læsse af eller skælde ud på Gud. Kirken har og har altid haft en vigtig rolle i krisetider. Kirken er det sted, hvor mennesker søger trøst, når de føler sig udfordret på eksistensen. Jeg vil opfordre til, så vidt det er muligt, at kirkerne er åbne i dagtimerne for personlig andagt og bøn. Det kan som tidligere skrevet være en stor trøst for nogle mennesker at komme ind i kirkerummet alene, bede en bøn, sidde en stille stund for sig selv eller tænde et lys.

Ud over kirkerummet er vi også til stede på andre måder i lokalsamfundet. Jeg vil gerne i den forbindelse henlede opmærksomheden på diakonien som en central opgave for folkekirken. Der er sårbare mennesker, børn i udsatte familier, mennesker i isolation, eller dem, der har mistet deres kære eller måske deres arbejde, som alle kan have brug for, at vi som kirke omsætter det kristne budskab til handling i denne for mange svære tid. Der er også brug for sjælesorgssamtaler, der også kan foregå med behørig fysisk afstand, på gåture, via telefon eller evt. digitalt. Udendørs aktiviteter og pilgrimsvandringer kan også gennemføres med maksimum fem personer og med god afstand. Forårets lockdown viste, hvor kreative og opfindsomme I har været rundt om i stiftets kirker. Det er jeg sikker på, at I også vil være i denne tid.

Biskop Marianne Gaarden



# Saludo de la obispo (enero 2021)

## Ser iglesia en tiempos difíciles

En este momento, como Iglesia del pueblo, debemos mantener el equilibrio sobre el filo de la navaja, adaptarnos a la gravedad de la situación y, al mismo tiempo, estar presentes con la esperanza cristiana e infundir valor en una época oscura en la que las personas pueden verse atrapadas por el miedo y la incertidumbre ante el futuro. Este punto de equilibrio puede diferir de un lugar a otro, ya que puede haber condiciones locales a tener en cuenta. Soy consciente de que en algunos lugares habrá preocupaciones y malestar por tener que celebrar misas. Como siempre, existe la posibilidad de solicitar al obispo una dispensa para cancelar el servicio, siempre que el consejo de la iglesia y el pastor estén de acuerdo. Si es así, se solicita que en ese mismo momento se determine cómo estará presente la iglesia para su congregación, alternativamente, durante estos momentos difíciles.

Son muchas las personas solitarias y enfermas que han sufrido privaciones de una u otra naturaleza, tanto durante la pandemia como durante la Navidad, cuando muchos se han abstenido de ver a su familia. Aquí la Iglesia puede ser un respiro, en donde la gente puede recobrar energías y apoyarse en Dios. La Iglesia juega y siempre ha jugado un papel importante en tiempos de crisis. La Iglesia es el lugar en donde las personas buscan consuelo cuando se sienten desafiadas por la existencia. Insto, en la medida de lo posible, a que las iglesias estén abiertas durante el día, para la devoción personal y la oración. Como se escribió anteriormente, puede ser un gran consuelo para algunas personas entrar solas al salón de la iglesia, rezar una oración, sentarse en silencio o encender una vela.

Además del espacio de la iglesia, también estamos presentes de otras formas en la comunidad local. En este sentido, me gustaría llamar la atención sobre la diaconía como una tarea central de la Iglesia Nacional Danesa. Hay personas vulnerables, niños en familias vulnerables, personas en aislamiento o aquéllos que han perdido a sus seres queridos o quizás su trabajo, que pueden necesitarnos como Iglesia, para traducir el mensaje cristiano en acción, en estos tiempos tan difíciles. También existe la necesidad de tener conversaciones profundas, que pueden tener lugar manteniendo la distancia física adecuada, durante caminatas, por teléfono o digitalmente. Las actividades al aire libre, como las peregrinaciones, también se pueden realizar con un máximo de cinco personas y a buena distancia. El cierre de esta primavera mostró cuán creativos e inventivos han sido todos en las iglesias de la diócesis. Estoy segura de que, de algún modo, también estarán presentes en este momento.

Obispo Marianne Gaarden

